

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [office@staugustinerva.org](mailto:office@staugustinerva.org)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - 9am - 4:30pm Monday - Thursday

• Friday 9am - 12noon • Lunes a Jueves 9:00am - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME - January 14, 2024 SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 14 de enero, 2024

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**  
St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

### MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL

11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

(No Daily Mass on Fridays during Lent)

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm.

LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

### CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

**ANointING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

### NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

### MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

### PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor / Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Julz Buena**  
Parochial Vicar / Vicario Parroquial  
x122  
[jbuena65@gmail.com](mailto:jbuena65@gmail.com)

**Deacon Ramón Rivera, ext. 125**  
Pastoral Associate / Asociado Pastoral  
[ramonrivera@richmonddiocese.org](mailto:ramonrivera@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Karina Bravo, ext. 117**  
[youth@staugustinerva.org](mailto:youth@staugustinerva.org)  
Director of Youth  
Directora Ministerio Juvenil

**Lily Gutiérrez, ext. 113**  
[children@staugustinerva.org](mailto:children@staugustinerva.org)  
Director of Children's Formation  
Directora de Ministerio de Niños

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Records Clerk  
Administradora de Registros

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator/  
Accountant/Notary  
Gerente de Oficina/Contador/Notario  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Administrative Assistant  
Asistente Administrativa

**Gladys Lugo, ext. 120**  
[glugo@staugustinerva.org](mailto:glugo@staugustinerva.org)  
Quince & Wedding Coordinator  
Coordinadora de Quinces y Bodas

**Joe Mizell, ext. 115**  
[maintenance@staugustinerva.org](mailto:maintenance@staugustinerva.org)  
Maintenance Coordinator  
Coordinador de Mantenimiento  
Cell - 804-629-0263

**Jake Smith**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, January 14, 2024**      **domingo, 14 de enero, 2024**

## SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

<b>9:00am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
9:00am	Formación Litúrgica	Hall
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
<b>11:30am</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>
12:00noon	Free Coat Giveaway	Commons Area
12:00noon	Distribución de Abrigos de Invierno (gratis)	Área Común
12:00noon	Confirmation Prep (10th Grade) / Preparación para Confirmación (grado 10)	Hall
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
<b>1:30pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>
2:45pm	Bautismos	Church
6:00pm	Confirmation Prep (10th Grade) Preparación para Confirmación (Grado 10)	Hall
6:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

**Monday, January 15, 2024**      **lunes, 15 de enero, 2024**

## Martin Luther King, Jr. Day OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA El Señor de Esquípulas

6:00pm	Confirmation Prep (11th & 12th Grade) / Preparación para Confirmación (Grados 11 y 12)	Hall
7:00pm	Oración Comunitaria - Renovación Carismática	PC 1-2

**Tuesday, January 16, 2024**      **martes, 16 de enero, 2024**

8:00am	CARE-A-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
10:00am	Bible Study	PC 1-2
11:00am	Care-A-Van (Lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	Conference Room
7:00pm	Reunión - Hermandad Guadalupana	Rm 9
7:00pm	Crecimientos Bíblicos	Rm 13/14

**Wednesday, January 17, 2024**      **miércoles, 17 de enero, 2024**

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
10:00am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC	Hall
7:00pm	Reunión - Hijas de María	Rm 9
7:00pm	Reunión - Escuela San Andrés	Rm 13/14
7:00pm	Sacramentos para Adultos	PC 1-2

**Thursday, January 18, 2024**      **juéves, 18 de enero, 2024**

## MARCH FOR LIFE—WASHINGTON, D.C. Drop off in the Commons

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass</b>	<b>Church</b>
<b>1 - 3pm</b>	<b>Hall Usage - March For Life</b>	
<b>7:00pm</b>	<b>Misa con Adoración</b>	<b>Iglesia</b>

**Friday, January 19, 2024**      **viernes, 19 de enero, 2024**

## MARCH FOR LIFE—WASHINGTON, D.C.

<b>9:00am</b>	<b>Daily Mass with Adoration</b>	<b>Church</b>
6:00pm	Preparación Matrimonial	PC 4
7:00pm	Reunión de Ujieres	Rm 13/14
7:00pm	Equipo de Bautismos	PC 3
7:00pm	Ministerio de la Familia	Hall

**Saturday, January 20, 2024**      **sábado, 20 de enero, 2024**

2:00pm	Preparación Matrimonial	PC 4
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
<b>5:00pm</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
<b>7:00pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>

**Sunday, January 21, 2024**      **domingo, 21 de enero, 2024**

## THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:45am	Charla de Bautismo	Hall
<b>9:00am</b>	<b>Mass</b>	<b>Church</b>
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria Rm 9,10/11, 13/14, 16, 17, 18/19	Hall



## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, January 13	5:00pm	For all Teens who will be attending the March for Life
	7:00pm	Para todos los jóvenes que atenderán la Marcha por la Vida
Sunday, January 14	9:00am	Martin Aloysius King, III
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Juan Matamoros †
Monday, January 15	9:00am	---
Tuesday, January 16	9:00am	---
Wednesday, Jan. 17	9:00am	---
Thursday, January 18	9:00am	---
	7:00pm	Manuela de Jesús Elías † y Miguel Angel Rodriguez †
Friday, January 19	9:00am	Joselito Díaz (Birthday)
Saturday, January 20	5:00pm	Graham Fassero (Seminarian)
	7:00pm	Juliana Tcu Xacaco †
Sunday, January 21	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	María Concepción Ramos Morales †

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Cooper Hamerman, José A. Díaz, Estarlin



José Gutiérrez, Barbara Mueller, Stephen Panchyshyn, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Zoila Reyes, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Betty Savin, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Kim Bevins, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, Glen C. Quimpo, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Carol Lantz, Samuel Sponeybarger, Richard Panchyshyn, Evelyn Otey, Killian Stevens, Jean Steimbrecher, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Nelson Marshall, Fololeni Sene, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Beverly Hansen Romeo, Jeanette Holm, Santi Clarke, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Marcela Chávez, Axel González, Alan Brutus, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Bryant Morales Castro, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Katie Crawford, Stephen Yago, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Joan Haemker, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Dorothy O'Connell, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

\*Please call the office to have a name added to the Prayer List.  
\*Favor de llamar a la oficina para agregar un nombre a la Lista de Oración

## Readings for the week of January 14, 2024 Lecturas de la semana del 14 de enero, 2024

<b>Sunday:</b>	1 Sm 3:3b-10, 19/Ps 40:2, 4 7-8, 8-9, 10 (8a, 9a)/ 1 Cor 6:13c-15a, 17-20/Jn 1:35-42	
<b>Monday:</b>	1 Sm 15:16-23/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23/ Mk 2:18-22	
<b>Tuesday:</b>	1 Sm 16:1-13/Ps 89:20, 21-22, 27-28/Mk 2:23-28	
<b>Wednesday:</b>	1 Sm 17:32-33, 37, 40-51/Ps 144:1b, 2, 9-10/Mk 3:1-6	
<b>Thursday:</b>	1 Sm 18:6-9; 19:1-7/Ps 56:2-3, 9-10a, 10b-11, 12-13/ Mk 3:7-12	
<b>Friday:</b>	1 Sm 24:3-21/Ps 57:2, 3-4, 6 and 11/Mk 3:13-19	
<b>Saturday:</b>	2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-27/Ps 80:2-3, 5-7/Mk 3:20-21	
<b>Next Sunday:</b>	Jon 3:1-5, 10/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 (4a)/1 Cor 7:29-31/ Mk 1:14-2	

## Observances for the week of January 14, 2024 Observancias para la semana del 14 de enero, 2024

<b>Sunday:</b>	2nd Sunday in Ordinary Time
<b>Monday:</b>	Martin Luther King Day
<b>Tuesday:</b>	---
<b>Wednesday:</b>	St. Anthony, Abbot
<b>Thursday:</b>	January 18-25 is the Week of Prayer for Christian Unity
<b>Friday:</b>	---
<b>Saturday:</b>	St. Fabian, Pope and Martyr; St. Sebastian, Martyr
<b>Next Sunday:</b>	3rd Sunday in Ordinary Time

©LPi

10:00am	Educación Religiosa - Sesión para padres	PC 1-2
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para Niños en grados de Primaria	PC 1-2,3,4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
<b>11:30am</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
<b>1:30pm</b>	<b>Misa</b>	<b>Iglesia</b>
6:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

## FROM THE PASTOR

### Vocation:

In the first reading and in the gospel today, we hear stories of vocation. In the first reading we have the call of Samuel and in the gospel, we have the call of the apostles.

In none of the cases does the person themselves recognize the call of God.

We make the mistake of thinking that a vocation means that the person themselves "feels called by God." Are there times when a person feels called by God? Absolutely. But is that the only way or even the primary way that God calls.

The scriptures today remind us that vocation, the call of God more often comes within the context of the community. Many times, the call is not an internal feeling. Many times, it comes through another person.

In the first reading, Samuel needs Eli. In the gospel the two need John to point them toward Jesus and Peter is brought by Andrew.

When we look at the subject of vocation to marriage, religious life or priesthood, we may need to be that voice for others.

Rather than sitting in silence and waiting for someone to feel called. Perhaps we should be the one to encourage our friends and family to respond to God's call. Can we encourage our friends who are together but have not received the Sacrament of Matrimony to hear God's call and respond? Is there a young man or woman whom we think might be called to priesthood or religious life?

## MENSAJE DEL PÁRROCO

### Vocación:

En la primera lectura y en el Evangelio de hoy, escuchamos historias de vocación. En la primera lectura tenemos el llamado de Samuel y en el evangelio, tenemos el llamado de los apóstoles.

En ninguno de los casos la persona misma reconoce el llamado de Dios.

Cometemos el error de pensar que una vocación significa que la persona misma "se siente llamada por Dios". ¿Hay momentos en los que una persona se siente llamada por Dios? Absolutamente. Pero, ¿es esa la única manera, o incluso la principal, que Dios llama?

Las Escrituras de hoy nos recuerdan que la vocación, el llamado de Dios, se da más a menudo en el contexto de la comunidad. Muchas veces, la llamada no es un sentimiento interno. Muchas veces, llega a través de otra persona.

En la primera lectura, Samuel necesita a Elí. En el evangelio, los dos necesitan que Juan los señale hacia Jesús, y Pedro es traído por Andrés.

Cuando miramos el tema de la vocación al matrimonio, a la vida religiosa o al sacerdocio, es posible que necesitemos ser esa voz para los demás.

En lugar de sentarse en silencio y esperar a que alguien se sienta llamado. Tal vez deberíamos ser nosotros los que animemos a nuestros amigos y familiares a responder al llamado de Dios. ¿Podemos animar a nuestros amigos que están juntos pero que no han recibido el Sacramento del Matrimonio a escuchar el llamado de Dios y responder? ¿Hay algún hombre o mujer joven que pensemos que podría ser llamado al sacerdocio o a la vida religiosa?

# YOUTHINSIGHT

## ENFOQUE JUVENIL

### NOT PERFECT

When we think of the bible we think of holy men and women. But the truth is these men and women were far from perfect. They were sinners like you and me. Yet they recognized their need for God. They realized that they were far from perfect. They recognized that only God fulfilled the longings on their heart



### NO PERFECTO

Cuando pensamos en la Biblia pensamos en hombres y mujeres santos. Pero la verdad es que estos hombres y mujeres estaban lejos de ser perfectos. Eran pecadores como tú y como yo. Sin embargo, reconocieron la necesidad de Dios. Se dieron cuenta de que estaban lejos de ser perfectos. Reconocieron que sólo Dios cumplió los anhelos de su corazón.

### CHALLENGE:

Read Jeremiah 33:3  
Why do you think it means?

**“TODO LO QUE  
TENEMOS AQUÍ NO  
NOS VA A LLENAR,  
ESTAMOS AQUÍ  
TEMPORALMENTE,  
NUESTRA  
VERDADERA  
FELICIDAD LA  
VAMOS A  
ENCONTRAR EN EL  
CIELO CON DIOS”**

**- KATIE LOVOS**

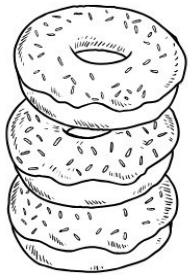
### NOVENA PROVIDA

Gracias a todas las que se han unido a nosotras en oración para la Marcha por la Vida por medio de la novena por la vida que comenzó el 10 de enero. La Marcha por la Vida se llevará a cabo en Washington D.C. el 19 de enero y asistirán 27 adolescentes de la parroquia.

### PROLIFE NOVENA

Thank you to all who have joined us in prayer for the March for Life through the novena for life that began on January 10. The March for Life will take place in Washington D.C. on January 19 and 27 teenagers from the parish will attend.

### DONUTS FOR SALE

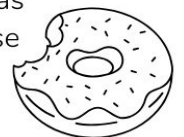
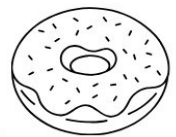


We will be pre-selling donuts after masses starting next week. All the proceeds will benefit us attend NYC. If you don't like donuts buy one and we will give it to someone in need.



### DONAS A LA VENTA

Estaremos pre-vendiendo donas después de las misas a partir de la próxima semana. Todas las ganancias nos beneficiarán asistir a NYC. Si no te gustan las donas, compra una y se la daremos a alguien que la necesite.





© LPi

Jesus turned and saw them following him and said to them, “What are you looking for?” They said to him, “Rabbi” - which translated means Teacher - “where are you staying?” He said to them, “Come, and you will see.” - Jn 1: 38 - 39a

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

El se volvió hacia ellos, y viendo que lo seguían, les preguntó: “¿Qué buscan?” Ellos le contestaron: “¿Dónde vives, Rabí?” (Rabí significa “maestro”). El les dijo: “Vengan a ver”. - Jn 1: 38-39

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

\*\*\*\*\*

**Second Sunday in Ordinary time**  
*January 14, 2024*

“Come, and you will see.” How are you being called to come and see how you can build up the kingdom of God as His co-worker? Consider the generous service of priesthood or consecrated life. Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).



**Vocation General Intercessions**

That every Catholic will actively seek out their calling in Christ and work to strengthen his kingdom, especially those chosen to lead as priests or consecrated brothers or sisters, **we pray to the Lord.**

\*\*\*\*\*

**Segundo Domingo del Tiempo Ordinario**  
*14 de enero, 2024*

“Ven y verás”. ¿Cómo estás siendo llamado a venir y ver cómo puedes edificar el reino de Dios como Su colaborador? Consideremos el generoso servicio del sacerdocio o de la vida consagrada. Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: [vocations@richmonddiocese.org](mailto:vocations@richmonddiocese.org).



**Intercesiones Generales por las Vocaciones**

Para que cada católico busque activamente su llamado en Cristo y trabaje para fortalecer su reino, especialmente aquellos elegidos para liderar como sacerdotes o hermanos o hermanas consagradas, **roguemos al Señor.**

## OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### Gift Shop News

The shop has St. Elizabeth of Hungary and St. Peregrine medals and Divine Mercy posters. Misals for 2024 in English and Spanish are still available.

### FOOD PANTRY

Our pantry shelves are almost EMPTY. Please help fill the shelves so that we can take care of our neighbors. The most needed items are:

tuna, canned corn, peas, beans; jelly, pancake mix, pancake syrup, mac & cheese, kids' pasta, oatmeal, stuffing, instant potatoes and bar soap. Thank you.

*"If you lavish your food on the hungry and satisfy the afflicted; then your light shall rise in the darkness..."*  
Isaiah 58:10

**\*\*If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.\*\***

## WEEKLY STEWARSHIP

	01/07/24	
Monthly Budget	\$	73,958
Actual Month To Date Offering		16,022
Difference	\$	(57,937)

Included above: Catholic Charities \$31,  
Christmas Flowers \$1,280

**\*\*\*Thank you for your continued support to St. Augustine Church!\*\*\***

**\*\*\* Please help us meet our monthly budget Three more Sundays to go!\*\*\***

**Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>**

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### Noticias de la Librería

La tienda tiene medallas de la Santa Isabel de Hungría y San Peregrino y carteles de la Divina Misericordia para la venta. Los misales para 2024 en inglés y español están todavía disponibles

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Los estantes de nuestra despensa están casi VACÍOS. Por favor ayude a llenar los estantes para que podamos cuidar de nuestros vecinos. Los productos que más se necesitan son:

atún, maíz enlatado, guisantes, frijoles; gelatina, mezcla para panqueques, jarabe para panqueques, macarrones con queso, pasta para niños, avena, relleno, papas instantáneas y jabón en barra. Gracias.

*"Y si dieres tu pan al hambriento, y saciases al alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía." - Isaías 58:10*

**Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.**

## COLECTA SEMANAL

	01/07/24	
Presupuesto Mensual	\$	73,958
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		16,022
Diferencia	\$	(57,937)

Incluido Arriba: Caridades Católicas \$31  
Flores para la Navidad \$1,280

**\*\*¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! \*\***  
**\*\*\*Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual. ¡Faltan tres domingos más!\*\*\***

**También tenemos más opciones para contribuir**  
**Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775**  
**y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>**

## SUNDAY JANUARY 14, 2024 / DOMINGO 14 DE ENERO, 2024

**Thank you to the following parishioners who made a donation towards the Christmas Flowers:  
Gracias a los siguientes feligreses que hicieron una donación para las Flores de Navidad:**

Alfredo & Yesenia Noemí Aguilar Morán  
Jorge & Alba Isabel Aguilar  
Roy & Patricia Barden  
Carmelo & Fatima Jiménez Velásquez  
Marino & Ely Almonte  
Nelson Menjívar Turcios & Vanessa  
Turcios Cabrera  
Juan Antonio and Fany Gabriela Almonte

José Menjivar & Edith Salgado  
Bryan Molina Díaz and Ana Díaz  
de Molina  
Janet Bettinger  
Odilia Veliz  
James and Fran Lisciandri  
Fred and Eileen Sundstrom  
Carl & Jerri Pendell

Darlene Johnson  
Helen Feeney  
Marcelino Xiloj Ixchop  
Rogelio Jimenez y Mirna Portillo  
Juana Saraí Ramírez Mejía  
Elvin Reyes Villanueva  
Aura Ortega  
José & Ana Arias  
Manuel & María de la Paz Cartagena  
Mario and Silvia Taperia Luis

José & María Patiño  
Israel & Yaneth Pineda  
Ronny and Corina De León  
José René Saravia Medrano  
Rafael and Sonia Guadalupe Alemán  
Santiago de Jesús & Gloria Del Carmen  
Escobar Martínez  
Enrique & Lesvia Garrido  
Luis Dubón & Madelyn Asencio  
Wilson & Sandra Ronquillo

Ronal Geovani & Glenda Noemí  
Cabrera Acevedo  
José Miguel & Sara Elizabeth  
García Guevarra  
José & Delmy Guerrero  
Juan Antonio & Reina Margarita  
Cubas Martínez  
Gustavo and Lizeth Flores  
Martín Torres  
Manuel Mancía

### DONUTS FOR SALE

Benefitting teens attending March for Life  
and Diocesan Youth Conference

**\$15.50- Original Glazed**

Presale after masses or come by the Office to place order.  
Donuts will be delivered on February 18th



### DONAS A LA VENTA

Beneficiando a los adolescentes que asisten a la Marcha  
por la Vida y a la Conferencia Juvenil Diocesana

**\$15.50- Original Glazed**

Preventa después de misas o pase por la Oficina para hacer su  
pedido. Las donas se entregarán el 18 de febrero.

